



MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

UNIVERSITÉ MOHAMED EL-BACHIR EL-IBRAHIMI

BORDJ BOU-ARRERIDJ

FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES  
DÉPARTEMENT DE LANGUE FRANÇAISE



## MEMOIRE DE FIN D'ETUDES

Réalisé en vue de l'obtention du diplôme de MASTER  
Option : Didactique du FLE

### Thème

*L'apport des référents visuels et des pictogrammes dans  
l'apprentissage du lexique en FLE, chez les élèves de 4<sup>ème</sup> année  
primaire.*

*Ecole Boussaada Amar à Ras el Oued- B.B.A*

Présenté par :

Boughazi Zeyneb

Encadré par :

Dr Miloudi Imene

Soutenu le 05/06/2023 devant le jury composé de :

M. Tamine Mohamed Lamine	M.A.A	Président
Dre. MILOUDI Imene	M.C.A	Rapporteur
Dre. Bensalem Djemâa	M.C.A	Examinatrice

Année Universitaire : 2022-2023

# Remerciement

*Je tiens à exprimer ma profonde gratitude à Dieu, le Tout-Puissant, qui m'a guidé et soutenu tout au long de ce travail.*

*Je remercie ma chère directrice de mémoire Dre Miloudi Imene, pour sa disponibilité, son encadrement et ses précieux conseils. Je lui suis reconnaissante pour sa confiance et son soutien.*

*Je n'oublie pas de remercier tous les enseignants qui ont contribué à ma formation scolaire et universitaire, et qui m'ont transmis leurs connaissances et leur passion.*

*Je remercie particulièrement les membres du jury qui ont accepté d'évaluer ce modeste travail et de me faire part de leurs remarques constructives.*

*Je veux adresser également mes remerciements au directeur de l'école « Boussaada Amar » et aux enseignants « Chenah Zakariya et Benhacen l'Aïd » qui ont permis de mener mon enquête auprès des élèves de 4 AP. Je les remercie pour leur accueil, leur coopération et leur intérêt pour mon travail.*

*Enfin, je remercie toutes les personnes qui ont participé de près ou de loin à la réalisation de ce travail, notamment mes amis, ma famille et mes collègues. Je leur suis infiniment reconnaissante.*

# Dédicace

*Ce mémoire est le fruit d'un long travail que je n'aurais pas pu accomplir sans l'aide précieuse de ma directrice et de ma famille qui m'ont toujours soutenue. Je leur exprime ma profonde gratitude et mon affection.*

*Je dédie ce modeste travail :*

*Ames chers parents pour leur affection et éducation.*

*A mon frère Akram qui a été un modèle pour moi.*

*A mes sœurs : Amel, Nada et Siham (Hadil), qui ont partagé mes joies et mes peines.*

*A ma tante : Aicha, qui a toujours été une source d'inspiration et de bienveillance pour moi. Qu'Allah la protège et lui accorde la santé et le bonheur.*

*A monsieur Khaled. B, qui m'accompagné dans cette aventure avec sa générosité, son intelligence et son humeur. Il a su me conseiller, me motiver et me réconforter dans les moments difficiles. Je lui dois beaucoup de respect.*

*A mes amies fidèles : Souha, Nada et leur mère, Lina et ses parents, Amina, Ilham, Houda, Iness, Nahla, Amira, Hadjer, Chems.*

*A ma collègue madame Naima, qui a partagé avec moi cette expérience enrichissante.*

*A monsieur Fateh Boughazi, qui m'a guidé et conseillé tout au long de mes études à l'université.*

*A tous les membres de ma famille adorable, qui ont été présents à mes côtés.*

## Liste des figures

<b>Titre de la figure</b>	<b>page</b>
<b>Figure 1 : Projets proposés par le manuel de 4eme année primaire</b>	<b>19</b>
<b>Figure 2 : Les résultats de groupe expérimental dans l'activité 01</b>	<b>26</b>
<b>Figure 3 : Les résultats de groupe témoin dans l'activité 01</b>	<b>26</b>
<b>Figure 4 : Les résultats de groupe expérimental dans l'activité 02</b>	<b>27</b>
<b>Figure 5 : Les résultats de groupe témoin dans l'activité 2</b>	<b>27</b>
<b>Figure 6 : Les résultats de groupe témoin dans l'activité 3</b>	<b>29</b>
<b>Figure 7 : Les résultats du groupe expérimental dans l'activité 03</b>	<b>29</b>
<b>Figure 8 : Les résultats de groupe expérimental dans l'activité 4</b>	<b>31</b>
<b>Figure 9 : Les résultats de groupe témoin dans l'activité 4</b>	<b>31</b>

## Liste des tableaux

<b>Titre du tableau</b>	<b>page</b>
<b>Tableau n°01 : Les résultats de deux groupes dans exercice 01</b>	<b>26</b>
<b>Tableau n° 02 : Les résultats de deux groupes dans l'activité 02</b>	<b>27</b>
<b>Tableau n°03 : résultats des deux groupes dans l'activité 03</b>	<b>28</b>
<b>Tableau n°04 : Les résultats de deux groupes dans l'activité 04</b>	<b>30</b>

# Table des matières

Remerciements

Dédicace

Liste des tableaux et des figures

**Introduction générale** .....1

## **Chapitre I : Rappels terminologiques du lexique en classe de FLE**

Introduction ..... 5

1 -Lexique et vocabulaire : quelques éléments définitoires :.....5

1.1. Lexique .....5

1.2. Vocabulaire .....7

1.3 Distinction vocabulaire passif/vocabulaire actif .....9

2 La place accordée à la compétence lexicale dans l'apprentissage /enseignement du FLE dans les différentes méthodologies. ....10

2.1 La méthode orale .....10

2.2 La méthode Structuro-Globale Audio-Visuelle (SGAV) .....11

2.3 La méthode communicative .....11

## **Chapitre II : Référents visuels et pictogrammes comme outils d'enseignement du lexique en FLE.**

Introduction ..... 13

1-Définition de l'image ..... 13

2. Définition et typologie des pictogrammes .....15

3. Rôle des référents visuels et des pictogrammes dans le manuel scolaire de quatrième année primaire 17

3.1 Présentation du manuel scolaire de 4<sup>ème</sup> année primaire .....17

3.1.1 La structure du manuel scolaire .....18

3.1.2 Usage des référents visuels et des pictogrammes proposés dans le manuel scolaire de 4<sup>ème</sup> année

primaire ..... 21

Conclusion ..... 21

## **Chapitre III : Etude de l'usage des référents visuels et des pictogrammes au service de l'apprentissage du lexique**

Introduction .....23

1- Expérimentation.....23

1.1. Présentation de l'établissement et de l'échantillon .....23

1.2. Méthodes et procédures .....24

2-Comparaison et interprétation des résultats .....24

2.1. Comparaison des résultats de l'activité de l'antonymie .....25

2.2. Comparaison des résultats de l'activité « l'emploi du mot dans une phrase » .....26

2.3. Comparaison des résultats de l'activité « champ lexical des animaux marins » .....28

2.4 Comparaison des résultats de l'activité « Orthographe » :.....29

3 Synthèse des résultats .....31

Conclusion..... 33

Conclusion générale ..... 35

Références bibliographiques

Annexe

Résumé

# **Introduction générale**

### **Introduction générale**

L'enseignement du français langue étrangère (FLE) au cycle primaire constitue une étape importante pour les apprenants dans l'acquisition du lexique et la construction des connaissances dans cette langue.

Le lexique ou l'ensemble des mots d'une langue, constituant son vocabulaire, est une composante essentielle de toute langue. Il contribue à enrichir la communication et à développer la capacité d'expression chez les apprenants. En revanche, l'enseignement du lexique du FLE demeure une tâche difficile pour les enseignants du primaire, car réussir à développer chez les apprenants des compétences de compréhension et d'expression en langue étrangère, nécessite de passer obligatoirement par l'enseignement du lexique.

La mémorisation des mots d'une langue étrangère n'est pas une tâche facile pour les apprenants novices qui rencontrent d'énormes difficultés au départ pour comprendre, communiquer et de produire des phrases en cette langue. L'enseignant se voit obligé de varier les supports à exploiter en séance d'enseignement du vocabulaire en classe, proposer des stratégies favorisant la mémorisation et l'acquisition de nouveaux mots.

A partir de notre courte expérience dans l'enseignement de cette langue étrangère dans une école primaire, nous avons constaté que pour résoudre les problèmes relatifs au lexique chez des apprenants débutants de la langue française, l'enseignant a besoin, comme nous venons de le mentionner de varier stratégies et les aides qui leur permettent de mémoriser puis de réutiliser après les mots acquis dans des phrases, ou dans des productions personnelles. Nous en proposons, dans le cadre de cette recherche les référents visuels et les pictogrammes. Les référents visuels comprennent en effet, des images, des pictogrammes, des schémas, des dessins, qui peuvent aider les apprenants à mieux comprendre et à retenir les mots d'une langue.

Nous nous interrogeons donc dans ce mémoire, sur l'utilité des référents visuels et leur effet dans la mémorisation et l'association des mots à d'autres mots, sur la présence de l'image ou du dessin se référant au mot dont il est question.

L'apprentissage d'un nouveau lexique peut être un défi, mais l'ajout de référents visuels peut faciliter ce processus.

L'utilisation des référents visuels dans l'enseignement du FLE est une stratégie pédagogique qui favorise l'acquisition du lexique. Selon Leroy (2016) :

## Introduction générale

---

*« les référents visuels sont des supports iconographiques qui illustrent le sens des mots ou des expressions. Ils peuvent être des images, des photos, des dessins, des schémas, des cartes, etc. Les référents visuels permettent aux apprenants de FLE de mémoriser le vocabulaire plus facilement et de le réutiliser dans différents contextes »<sup>1</sup>.*

Leroy affirme que les référents visuels stimulent la motivation, l'attention et la participation des apprenants, tout en facilitant la compréhension et la production orale et écrite.

Dans ce travail, nous allons tenter de répondre à la problématique suivante :

**-Quel est l'apport des référents visuels et des pictogrammes dans l'apprentissage du lexique en FLE chez les apprenants novices ?**

Autrement dit : **comment les référents visuels et les pictogrammes participent-ils dans l'apprentissage du lexique de FLE ?**

Pour répondre à cette problématique nous avons proposé les hypothèses suivantes :

-Nous supposons que les référents visuels et les pictogrammes pourraient aider les apprenants novices à mieux acquérir les mots du FLE. Une image, une illustration proposée pour expliquer un concept, peuvent réellement aider les apprenants à attribuer un sens au mot qu'ils voient, l'associer au contexte et à comprendre plus facilement les mots.

-Les référents visuels et les pictogrammes pourraient favoriser la mémoire visuelle chez les apprenants novices. En visualisant les mots à travers des images ou des pictogrammes, les apprenants peuvent créer des connexions visuelles et mentales qui renforcent leur compréhension et leur rappel du lexique.

- Les référents visuels permettent aux apprenants d'identifier, de mémoriser le concept qu'ils ne connaissaient pas auparavant puis de les réutiliser dans des phrases en divers contextes.

Nous avons choisi de travailler sur l'apport des référents visuels et les pictogrammes dans l'apprentissage du lexique de FLE chez les apprenants de quatrième année primaire, en raison de nombreuses difficultés rencontrées avec les apprenants dans l'acquisition du lexique, et suite au constat de l'omniprésence de divers types de référents visuels dans les manuels du primaire, qui ne sont malheureusement pas tous exploités.

Nous nous sommes particulièrement intéressés à l'enseignement du français au cycle primaire car il constitue la première étape dans l'apprentissage du français en Algérie.

---

<sup>1</sup>Leroy, O. (2016). *Les référents visuels dans l'enseignement / apprentissage du lexique en FLE : état des lieux et perspectives*. la revue Recherches et Applications, numéro 60, aux éditions Clé International. p 107.

## **Introduction générale**

---

Nous avons choisi les quatrièmes années, parce que l'enseignement du lexique à ce stade tend à développer l'aptitude à reconnaître un mot (des mots) qu'on entend ou qu'on lit (donner du sens) et l'aptitude à activer ce mot (ces mots) pour le (les) produire oralement ou par écrit en adéquation avec le contexte. Il s'agit essentiellement de faire acquérir aux apprenants le lexique de base afin de réaliser des actes de parole. L'objectif est alors de développer une compétence lexicale et communicative chez l'apprenant, utiliser les mots qui conviennent pour construire le sens d'un texte qu'il entend, qu'il lit ou écrit.

L'objectif de notre recherche est de mettre évidence l'apport des référents visuels dans l'apprentissage du lexique chez les élèves de 4AP, dans le processus de mémorisation.

Pour mener à bien cette recherche, et afin de répondre à notre problématique de départ, cette étude se basera sur deux outils d'investigation : une expérimentation auprès des apprenants de la quatrième année primaire, de l'école de « Boussaada Amar » en s'appuyant sur une démarche expérimentale interprétative et comparative.

Ce mémoire est articulé autour de trois chapitres, dont les deux premiers sont consacrés aux éléments de cadrage théorique. Le premier chapitre, intitulé « Rappels terminologiques du lexicale en classe de FLE », aborde les concepts fondamentaux liés au lexique dans l'enseignement du français langue étrangère. Dans le deuxième chapitre, intitulé « Référents visuels et pictogrammes comme outils d'enseignement du lexique du FLE », nous examinons en détail l'utilisation des référents visuels et des pictogrammes dans l'apprentissage du lexique. Enfin, le dernier chapitre se concentre sur l'expérimentation et l'analyse des données dans une étude intitulé « Etude de l'usage des référents visuels et des pictogrammes au service de l'apprentissage du lexique ».

# **Chapitre I :**

**Rappels terminologiques du  
le lexique en classe de FLE**

### Introduction

L'apprentissage du lexique du FLE à l'école algérienne est une étape essentielle dans l'acquisition de la langue française. La compréhension de l'oral et l'écrit dépend en grande partie de la maîtrise du lexique. Les élèves apprennent les mots et leurs significations afin de bien s'exprimer et communiquer en français. Dans ce chapitre, nous allons proposer quelques notions en rapport avec le lexique du FLE, une distinction entre le lexique et le vocabulaire, la place accordée au lexique dans l'enseignement/apprentissage du FLE dans les différentes méthodologies.

En effet, le lexique représente le stock de mots et d'expressions utilisés pour communiquer dans une langue donnée.

*« Le lexique est le fondement de la communication. Sans mots, pas de phrases, pas de discours, pas d'échanges. Apprendre le lexique d'une langue étrangère, c'est donc apprendre à communiquer dans cette langue, à exprimer ses idées, ses sentiments, ses besoins. C'est aussi apprendre à comprendre les autres, à entrer dans leur culture, à partager leur vision du monde. »<sup>2</sup>*

## 1 . Lexique et vocabulaire : quelques éléments définitoires :

### 1.1. Lexique :

Le lexique est un ensemble de mots d'une langue, ces mots sont organisés et interconnectés pour former un système sémantique, c'est-à-dire un réseau de sens et de relations entre les mots.

Le lexique est composé d'une liste de catégories lexicales qui ne sont pas nécessairement organisées de manière spécifique. Chaque catégorie comprend un ensemble de caractéristiques distinctes qui définissent les mots qui y sont associés. Ces caractéristiques peuvent être liées au son des mots (traits phonologiques), à leur sens et leur signification (traits sémantiques) ainsi qu'à leur fonctionnement grammatical et leur structure (traits syntaxiques).

---

<sup>2</sup>Verdelhan-Bourgade, M. (2007). *Le lexique en classe de langue*. Hachette. p 9.

« le lexique peut être défini comme un dictionnaire spécialisé et généralement succinct qui concerne un domaine particulier de la connaissance ou un ensemble de mots d'une langue. »<sup>3</sup>, dans cette définition le lexique peut être perçu comme un recueil de mots et de termes spécialisés ou comme la somme complète des mots d'une langue donnée.

Même dictionnaire a défini le lexique comme :« Ensemble des mots d'une langue, considérés comme constituant le vocabulaire de celle-ci, et classés selon leur sens, leur origine, leur prononciation, etc. »<sup>4</sup>. Cette définition met l'accent sur l'organisation et la classification des mots d'une langue en fonction de différents critères.

Contrairement au vocabulaire qui désigne simplement l'ensemble des mots d'une langue ou d'un domaine de connaissance, le lexique se concentre sur l'analyse et la description des mots en tant qu'éléments individuels. Considéré par la linguistique comme des éléments constituant le code de cette langue, et par la grammaire, comme un ensemble des règles permettant de former des phrases à partir des unités lexicales, la conception du lexique d'une langue a évolué au fil du temps, en fonction des domaines de connaissance, des influences culturelles, des modes de création et de disparition des mots. Le lexique d'une langue peut être décrit par des dictionnaires spécialisés, qui recensent les mots selon différents critères (domaine, étymologie, fréquence, etc.) et donnent leurs définitions et leurs usages. Toutefois, aucun dictionnaire ne peut dénombrer tous les termes d'une langue, car il existe toujours des variations lexicales selon les contextes et les registres de langues.

Le lexique est un objet d'étude complexe et multidimensionnel, qui intéresse à la fois la linguistique et la didactique. Selon les didacticiens, le lexique ne se réduit pas à une simple liste de mots, mais il est structuré par des relations de sens, de forme et de syntaxe. Le lexique est aussi dynamique et évolutif, il s'adapte aux besoins de communication et aux contextes d'usage.

Pour enseigner le lexique, il ne suffit pas de faire apprendre des listes de vocabulaire ou des définitions de dictionnaire. Il faut aussi développer la compétence lexicale des élèves, c'est-à-dire leur capacité à comprendre, à utiliser et à enrichir le lexique en fonction des situations et

---

<sup>3</sup>Définitions : lexique - *Dictionnaire de français Larousse*. (s. d.). Larousse.fr : encyclopédie et dictionnaires gratuits en ligne. Consulté le 16/01/2023, sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexique/46921>

<sup>4</sup>Définitions : lexique - *Dictionnaire de français Larousse*. (s. d.). Larousse.fr : encyclopédie et dictionnaires gratuits en ligne. Consulté le 16/01/2023, sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexique/46921> [ibid.]

des genres discursifs. Pour cela, il faut proposer des activités variées et motivantes, qui articulent le lexique avec la lecture, l'écriture et l'oral. Il faut aussi leur fournir des outils métaglossiques, qui leur permettent d'analyser le fonctionnement du lexique et de résoudre les problèmes qu'ils rencontrent. Comme le souligne Francis Grossmann (2011) : *«la didactique du lexique oppose généralement deux types d'approches : celles qui veulent fonder la démarche d'apprentissage sur un enseignement systématique et spécifique, et celles qui prétendent le lier de manière étroite aux activités d'expression et de communication »*<sup>5</sup>.

Le lexique est donc un élément essentiel de la communication, car il permet de nommer les réalités du monde et de transmettre des informations.

### **1.2. Vocabulaire :**

Bien que les termes "lexique" et "vocabulaire" soient souvent utilisés de manière interchangeable, il y a une légère différence entre les deux. Le lexique fait référence à l'ensemble complet des mots et expressions que quelqu'un connaît dans sa langue, y compris leur signification, leur prononciation et leur utilisation. En d'autres termes, le lexique est l'ensemble des mots que quelqu'un peut utiliser et comprendre dans une langue.

Le vocabulaire est un sous-ensemble du lexique. Le vocabulaire se réfère aux mots spécifiques qui sont utilisés dans un domaine particulier ou par un groupe particulier de personnes.

Un vocabulaire est l'ensemble des mots et des expressions utilisés par une personne ou une communauté pour communiquer. Il peut s'agir d'un ensemble de termes techniques utilisés dans un domaine particulier, d'un ensemble de mots courants utilisés dans une langue ou d'un ensemble de termes spécifiques à une culture ou à un groupe social. Le vocabulaire peut être appris et acquis par l'expérience, la lecture, l'écoute, l'enseignement formel ou informel, et peut être modifié au fil du temps en fonction des évolutions de la langue et de la culture. Avoir un bon vocabulaire est important pour communiquer efficacement et comprendre les autres.

---

<sup>5</sup>Grossmann, F. (2011). « *Didactique du lexique : état des lieux et nouvelles orientations*. Pratiques. » pp149-150. Consulté le 08/04/2023, sur <https://doi.org/10.4000/pratiques.1732>

Selon Jean-Pierre Cuq, « *le vocabulaire est un élément clé de la compétence linguistique* »<sup>6</sup>. Il ajoute que « *l'acquisition du vocabulaire est une tâche complexe qui nécessite des stratégies d'apprentissage efficaces et une exposition répétée aux mots dans différents contextes* »<sup>7</sup>. Ces citations de Jean-Pierre Cuq mettent en avant l'importance du vocabulaire dans le développement des compétences linguistiques et soulignent que l'acquisition du vocabulaire est une tâche complexe nécessitant des stratégies d'apprentissage efficaces et une exposition répétée aux mots dans différents contextes.

Pour Gaëtanelle Gilquin : « *le vocabulaire est un domaine complexe qui englobe non seulement les mots et leurs significations, mais aussi leur usage et leur combinatoire* »<sup>8</sup>. Gaëtanelle Gilquin met en avant la complexité du vocabulaire en soulignant qu'il englobe non seulement les mots et leurs significations, mais aussi leur usage et leur combinatoire. Comprendre ces différents aspects du vocabulaire est essentiel pour développer une compétence lexicale approfondie et pour être capable de communiquer efficacement dans une langue.

Le vocabulaire se distingue du lexique, qui est l'ensemble des formes connues de façon active ou passive par un locuteur donné. Le vocabulaire peut être général ou spécialisé selon le domaine auquel il se rapporte. Il peut aussi varier selon les individus, les situations, les époques et les régions. Il permet ainsi de nommer les réalités du monde et de les partager avec les autres. Il peut être étudié selon différents aspects : la formation des mots, leur classement en catégories grammaticales, leur appartenance à des champs sémantiques ou à des registres de langue, leur évolution historique ou leur variation.

Le vocabulaire peut être divisé en deux catégories : le vocabulaire passif et le vocabulaire actif.

---

<sup>6</sup>Cuq, J.-P. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Clé International.

<sup>7</sup>Cuq, J.-P. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Clé International. [ibid.]

<sup>8</sup>Gilquin, G. (2019). « *Le vocabulaire en langue étrangère : un domaine complexe à appréhender et à enseigner* ». *Revue Française de Linguistique Appliquée*, 24(1), p 9-24.

### 1.3. Distinction vocabulaire passif/vocabulaire actif :

le vocabulaire est l'ensemble des mots effectivement employés par une personne dans un énoncé oral ou écrit. Le vocabulaire actif est produit et utilisé par le locuteur, c'est-à-dire prononcé ou écrit par une personne. Le vocabulaire passif est compris par cette même personne dans un contexte spécifique mais non utilisé.

*« Le vocabulaire est l'ensemble des mots effectivement employés par une personne dans un énoncé oral ou écrit, mais, tandis que le vocabulaire actif est produit et utilisé par le locuteur, c'est à dire prononcé ou écrit par une personne, le vocabulaire passif est, lui, compris par cette même personne dans un contexte spécifique mais non utilisé. »<sup>9</sup>*

Le vocabulaire passif et le vocabulaire actif sont deux termes qui décrivent la capacité d'une personne à comprendre et à utiliser des mots dans une langue donnée.

Le vocabulaire passif se réfère aux mots et expressions que quelqu'un est capable de comprendre lorsqu'ils sont entendus ou lus, mais qu'il ne peut pas utiliser dans sa propre communication. Par exemple, si quelqu'un a un vocabulaire passif en français, il comprendra le sens des mots lorsqu'il les entendra ou les lira, mais il ne sera peut-être pas capable de les utiliser lorsqu'il parlera ou écrira en français. En revanche, le vocabulaire actif se réfère aux mots et expressions que quelqu'un est capable d'utiliser dans sa propre communication, que ce soit en parlant ou en écrivant. Si quelqu'un a un vocabulaire actif en français, cela signifie qu'il est capable de comprendre et d'utiliser les mots et les expressions couramment utilisés dans la langue. Donc, le vocabulaire passif se réfère à la capacité de comprendre les mots, tandis que le vocabulaire actif se réfère à la capacité de les utiliser dans la communication personnelle.

Le vocabulaire passif désigne les mots que l'on comprend à l'oral ou à l'écrit, mais que l'on n'utilise pas soi-même dans la communication alors que le vocabulaire actif, concerne les mots que l'on emploie fréquemment et spontanément dans la production orale ou écrite.

Pour enrichir son vocabulaire actif, il existe plusieurs méthodes, comme lire des textes variés et de qualité, écouter des émissions ou des podcasts sur des sujets divers, apprendre des synonymes et des antonymes, utiliser un dictionnaire ou un thésaurus, réviser régulièrement les mots appris, etc. Il est aussi conseillé de s'exercer à utiliser les mots nouveaux dans des phrases ou des textes personnels, afin de les mémoriser et de les intégrer dans son expression.

---

<sup>9</sup>"Vocabulaire actif" et "Vocabulaire passif". *J'aime les mots*. (s. d.-a). Consulté le 13/03/2023, sur <https://jaimelismots.com/vocabulaire-actif-et-vocabulaire-passif/>

En didactique du français langue étrangère (FLE), il est important de distinguer les notions de lexicque et de vocabulaire. Le lexicque est l'ensemble des mots d'une langue, avec leurs formes, leurs sens et leurs relations. Le vocabulaire est la partie du lexicque qu'un locuteur connaît et utilise dans sa communication. Le vocabulaire est donc variable selon les individus, les situations et les domaines. Le lexicque, en revanche, est une entité plus stable et plus objective, qui peut être décrite par la linguistique.

## **2 La place accordée à la compétence lexicale dans l'apprentissage /enseignement du FLE dans les différentes méthodologies.**

Pour enseigner le lexicque et évaluer la compétence lexicale chez des apprenants de langues étrangères, il faut prendre en compte plusieurs aspects tels que : l'orthographe, la fréquence d'usage des mots, le contexte (situationnel, culturel, discursif) c'est-à-dire l'emploi des mots dans diverses situations, la polysémie (plusieurs sens possibles pour un même mot), la synonymie, l'antonymie, la dérivation (formation de nouveaux mots à partir d'un mot déjà acquis), la composition (formation de nouveaux mots à partir de deux ou plusieurs mots).

Pour ce faire, il existe de nombreuses ressources et activités pour travailler le lexicque et la compétence lexicale en FLE, comme les dictionnaires, les jeux, les exercices à trou, la lecture textes, des poèmes et des chansons, les vidéos, etc. L'objectif est de favoriser l'acquisition du sens et la forme des mots, la mémorisation puis, l'utilisation du lexicque dans des productions orale et écrite.

Dans les différentes méthodologies, la place accordée au lexicque varie en fonction des objectifs visés et des approches pédagogiques adoptées.

### **2.1 La méthode orale :**

Cette méthode, qui privilégie l'expression et l'interaction orales, vise à développer la compétence communicative des apprenants en les exposant à des situations authentiques variées. Le lexicque y joue un rôle clé, car il permet aux apprenants de s'exprimer avec plus de précision, de richesse et de nuance. Il leur permet aussi de comprendre les messages oraux qu'ils reçoivent et d'y réagir de façon appropriée. La méthode orale favorise également l'acquisition

du lexicum par des activités ludiques et interactives, qui sollicitent la mémoire, l'attention et la répétition. Le lexicum est ainsi dans un processus dynamique et significatif d'apprentissage du FLE.

### **2.2 La méthode Structuro-Globale Audio-Visuelle (SGAV) :**

Le lexicum est un élément essentiel de la communication en langue étrangère. Dans la méthode SGAV, le lexicum est introduit progressivement et de manière contextualisée, en fonction des besoins communicatifs des apprenants. Le lexicum est présenté à travers des images, des dialogues et des situations concrètes, qui permettent aux apprenants de s'approprier les mots et les expressions en lien avec socioculturelle de la langue cible. La méthode SGAV favorise ainsi l'acquisition du lexicum par l'interaction, la répétition et la mémorisation active.

### **2.3 La méthode communicative :**

Dans la méthode communicative, l'enseignement/apprentissage du lexicum vise à développer la compétence lexicale des apprenants, c'est-à-dire leur capacité à utiliser le vocabulaire approprié en fonction du contexte, du sujet et destinataire.

Quelle que soit la méthodologie adoptée, le lexicum doit être considéré comme un élément essentiel de l'enseignement et de l'apprentissage du FLE. Il est donc important de lui consacrer assez de temps dans la mise en œuvre des cours de français langue étrangère.

### **Conclusion :**

Dans ce chapitre, nous avons tenté de présenter notre recherche sur l'enseignement/apprentissage du lexicum du FLE. En plus, nous avons abordé des aspects définitoires : lexicum et vocabulaire et la distinction entre les deux et entre vocabulaire passif/vocabulaire actif, nous avons aussi parler sur le lexicum et la compétence lexicale dans l'enseignement/apprentissage du FLE, ainsi que parler des différentes méthodologies et leur rôle dans l'enseignement/apprentissage du lexicum du FLE d'une manière générale. Pour acquérir un lexicum, il important de préparer les apprenants à exploiter les documents nécessaires c'est

## **Chapitre I : Rappels terminologiques du lexicque en classe de FLE**

---

pourquoi les enseignants accordent un grand d'intérêt aux référents visuels durant leurs apprentissage.

Pour cela, le deuxième chapitre sera consacré à déterminer l'apport et l'importance des référents visuels et des pictogrammes dans apprentissage du lexique en FLE.

**Chapitre II :**

**Référents visuels et  
pictogrammes comme outils  
d'enseignement du lexique en  
FLE.**

## Introduction

L'apprentissage du lexique de français langue étrangère (FLE) est un défi majeur pour les apprenants de tous niveaux. Il existe de nombreuses stratégies pour faciliter la mémorisation et la compréhension des mots, parmi lesquelles l'utilisation des référents visuels et des pictogrammes. Ces outils permettent de créer des associations entre les mots et les images, de renforcer le lien entre la forme et le sens, et de stimuler l'attention et la motivation des apprenants.

Dans ce chapitre, nous allons présenter quelques notions en rapport avec l'image et les pictogrammes, ainsi que le rapport référents visuels/textes. Nous montrons aussi leur rôle dans l'enseignement du lexique en classe de FLE dans les travaux de recherche antérieurs.

### 1-Définition de l'image :

L'utilisation de textes et d'images est courante en classe de FLE, car elle permet aux élèves de se familiariser avec la langue française, d'apprendre le vocabulaire et la grammaire, tout en développant leur compréhension globale de la langue. Les textes peuvent être des articles de journaux, des extraits de livres, des chansons ou même des poèmes, tandis que les images peuvent être des dessins, des photographies ou des vidéos.

Selon le "Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde" de Jean-Pierre Cuq et Isabelle Gruca :

*« l'image est un "support pédagogique visuel qui permet de communiquer et de représenter des informations, des concepts, des idées, des émotions, etc., de manière synthétique et souvent plus efficace que le texte. Elle peut être statique (photographie, dessin, tableau, etc.) ou en mouvement (vidéo, animation, etc.) et avoir une fonction illustrative, informative, expressive ou ludique. »<sup>10</sup>*

Cette définition met en avant le potentiel communicatif et expressif de l'image en tant que support pédagogique en FLE, permettant aux apprenants de mieux comprendre et

---

<sup>10</sup>Cuq, J.-P. Gruca, I. (2015). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Clé International. Paris

mémoriser les connaissances enseignées, de s'exprimer dans une langue étrangère et de développer leur motivation et leur créativité.

L'image est un élément essentiel de la didactique du français langue étrangère (FLE), car elle permet de transmettre des informations, des émotions, des valeurs et des représentations culturelles. En didactique du FLE, elle peut être abordée selon trois dimensions : sémiotique, communicative et pédagogique.

**La dimension sémiotique :** concerne l'analyse du sens et de la signification de l'image, en tenant compte de ses aspects formels (couleurs, formes, cadrage, etc.), de son contenu (thème, message, symboles, etc.) et de son contexte (situation, intention, réception, etc.).

**La dimension communicative :** concerne l'usage et la fonction de l'image dans un acte de communication, en tenant compte de son rapport au texte verbal (complémentarité, redondance, contradiction, etc.), de son rapport au réel (référentiel, fictionnel, métaphorique, etc.) et de son rapport au lecteur (implication, persuasion, séduction, etc.). L'image est un support qui facilite la compréhension, la mémorisation et l'expression du message.

**La dimension pédagogique :** concerne l'exploitation et l'évaluation de l'image dans un processus d'enseignement-apprentissage du FLE, en tenant compte de ses objectifs (linguistiques, culturels, interculturels, etc.), de ses modalités (observation, description, comparaison, production, etc.) et de ses critères (pertinence, clarté, originalité, etc.). L'image est un outil qui favorise le développement des compétences langagières et interculturelles des apprenants. Les images sont des représentations graphiques de la réalité ou de l'imaginaire, qui peuvent être fixes ou animées, en couleur ou en noir et blanc. Elles peuvent être classées en trois catégories : les images documentaires, les images narratives et les images symboliques.

**Les images documentaires :** sont des images qui renseignent sur un fait, un phénomène ou un objet réel. Elles ont pour but d'informer, d'expliquer ou de démontrer. Par exemple, dans le manuel, on trouve des images documentaires qui illustrent le cycle de l'eau, les parties du corps humain ou les monuments historiques.

**Les images narratives :** sont des images qui racontent une histoire ou une situation fictive. Elles ont pour but de divertir, de faire rêver ou de susciter des émotions. Par exemple,

---

dans le manuel, on trouve des images narratives qui accompagnent les contes, les fables ou les bandes dessinées.

**Les images symboliques :** sont des images qui expriment une idée, une valeur ou une opinion. Elles ont pour but de persuader, de convaincre ou de critiquer. Par exemple, dans le manuel, on trouve des images symboliques qui représentent des concepts abstraits comme la liberté, la solidarité ou la paix.

## 2. Définition et typologie des pictogrammes :

Les pictogrammes sont des signes graphiques qui représentent de manière simplifiée et stylisée des objets, des actions ou des concepts. Ils sont utilisés dans de nombreux domaines tels que la publicité, signalisation routière, la communication, l'informatique, etc. Les pictogrammes sont souvent utilisés pour faciliter la compréhension et la communication entre les personnes qui parlent des langues différentes ou qui ont des difficultés à lire ou à écrire.

Ils peuvent être créés à partir de différentes formes géométriques telles que des cercles, des carrés, des triangles, etc. Les couleurs peuvent également être utilisées pour aider à identifier les différents éléments représentés par le pictogramme.

Selon le dictionnaire "Dictionnaire de didactique du FLE" coordonné par Jean-Pierre Cuq un pictogramme est un : « *dessin figuratif ou symbolique reproduisant le contenu d'un message sans se référer à sa forme linguistique.* »<sup>1</sup>

En didactique du français langue étrangère (FLE), les pictogrammes sont utilisés comme des supports visuels pour faciliter la compréhension et la mémorisation des apprenants.

---

<sup>1</sup>Définitions : pictogramme - *Dictionnaire de français Larousse. (s. d.). Larousse.fr : encyclopédie et dictionnaires gratuits en ligne.* Consulté le 18/05/2023, sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/pictogramme>

---

*« Le pictogramme est une image figurative ou symbolique qui permet de communiquer une information sans recourir à la langue. Les pictogrammes sont largement utilisés dans les manuels de FLE pour représenter des verbes d'action, des lieux, des activités, des groupes de mots, etc. Ils facilitent la compréhension du message par les apprenants et participent à l'efficacité de la communication. »<sup>12</sup>*

En tant qu'outil pédagogique dans l'enseignement du FLE, les pictogrammes permettant aux apprenants de mieux comprendre les messages sans avoir à recourir à la langue maternelle. Ils sont facilement reconnaissables et compréhensibles par la majorité. De plus, ils permettent de mieux communiquer en fournissant une représentation visuelle claire de l'information notamment à un public d'apprenants novices, en réduisant nettement la charge cognitive et de stimuler l'interaction orale.

Dans le manuel, on y trouve plusieurs types : les pictogrammes informatifs, les pictogrammes normatifs et les pictogrammes ludiques.

**A- Les pictogrammes informatifs** : sont des pictogrammes qui indiquent une information utile ou nécessaire. Ils ont pour but d'aider à la compréhension, à l'orientation ou à la communication. Par exemple, dans le manuel, on trouve des pictogrammes informatifs qui signalent le titre du chapitre, le numéro de la page ou le type d'activité.

**B- Les pictogrammes normatifs** : sont des pictogrammes qui imposent une règle ou une obligation. Ils ont pour but de réguler, de sécuriser ou de prévenir. Par exemple, dans le manuel, on trouve des pictogrammes normatifs qui rappellent les consignes à respecter pendant le cours, comme lever la main ou écouter attentivement.

**C- Les pictogrammes ludiques** : sont des pictogrammes qui suscitent la créativité. Ils ont pour but de motiver ou de stimuler les apprenants. Par exemple, le manuel, propose des jeux de mots, des devinettes ou des énigmes considérés comme des pictogrammes ludiques.

---

<sup>12</sup>Boiron, M. (2016). *Didactique du FLE et de la francophonie*. Hachette FLE. Paris. p. 123.

### 3. Rôle des référents visuels et des pictogrammes dans le manuel scolaire de quatrième année primaire :

Les référents visuels et les pictogrammes jouent un rôle crucial dans l'enseignement du lexique en classe de FLE. Les référents visuels sont des images, des photos ou des dessins qui représentent un mot ou une expression. Ils permettent aux apprenants de se faire une idée plus précise du sens d'un mot et de mieux le mémoriser. Les pictogrammes, quant à eux, sont des symboles graphiques qui représentent des mots ou des idées. Ils sont particulièrement utiles pour les apprenants qui ont des difficultés avec la langue écrite ou qui ont besoin d'une aide visuelle supplémentaire pour comprendre.

L'utilisation de référents visuels et de pictogrammes peut aider les apprenants à mémoriser le vocabulaire plus facilement. Les images et les symboles graphiques peuvent aider à créer une association mentale entre le mot et son sens, ce qui facilite la mémorisation. De plus, l'utilisation de référents visuels et de pictogrammes peut rendre l'apprentissage du vocabulaire plus ludique et plus intéressant pour les apprenants.

Selon Boulanger (2014) : « *L'utilisation de l'image en didactique du FLE peut aider les apprenants à comprendre et à mémoriser le vocabulaire plus facilement.* »<sup>13</sup>. Les images peuvent également aider les apprenants à se concentrer sur le sujet et à stimuler leur créativité.

L'utilisation de référents visuels et de pictogrammes peut également contribuer à développer la compétence interculturelle en exposant les apprenants à des images représentant des aspects de la culture française. Selon une étude menée par E. Vasseur (2017) : « *les référents visuels peuvent aider les apprenants de FLE à mieux comprendre la culture française et à développer leur compétence interculturelle* »<sup>14</sup>.

#### 3.1. Présentation du manuel scolaire de 4<sup>ème</sup> année primaire

Le manuel scolaire de la 4<sup>ème</sup> année primaire est un outil pédagogique destiné aux apprenants âgés de 9 à 10 ans et aux enseignants du cycle primaire. Il est conçu selon les

<sup>13</sup>Boulanger, J.-C. (2014). *L'image en classe de langue : théorie et pratique*. Hachette. Paris. p. 45.

<sup>14</sup>Vasseur, E. (2017). *L'enseignement du français langue étrangère par les images : une approche interculturelle*. L'Harmattan. Paris. p 45

programmes d'enseignement du ministère de l'éducation nationale et il vise à développer les compétences langagières des élèves dans les domaines de la compréhension et de l'expression orales et écrites de textes simple en français, ainsi que la culture générale et l'ouverture sur le monde.

### **3.1.1. La structure du manuel scolaire**

Le manuel du français de la 4<sup>ème</sup> année primaire couvre toutes les compétences essentielles visées chez des élèves de 4<sup>ème</sup> année primaire, telles que la grammaire, la prononciation, la communication orale et écrite. Il propose également des exercices qui aident à appliquer les connaissances acquises dans le livre à des situations réelles. Le livre est bien illustré et comprend une vaste gamme d'activités. Il est accompagné d'un guide du maître qui fournit des conseils méthodologiques et des pistes d'évaluation. Ce manuel ayant comme titre : « *Français* » est élaboré par Leila Medjahed (maitre de conférences), Ammar Cerbah (inspecteur de l'enseignement primaire), Hamid Taguemout (inspecteur de l'enseignement moyen) et Mohamed Bendahmane (professeur de l'enseignement primaire).

L'équipe technique est constituée de : dans le montage et de la maquette : Hamina El Hocine, illustrations et couverture : L'Hocine Louisa, coordination : Azouaoui Cherif et Boudali Zohra. Le manuel qui nous intéresse concrétise un nouveau programme, et il s'inscrit dans le cadre de la réforme de l'école algérienne. Il est publié en 2017 par : le ministère de l'éducation nationale.

Au niveau de la forme du manuel de 103 pages, le manuel comprend trois projets divisés en séquences. Chaque projet articulé autour de trois séquences.

Lorsque nous feuilletons le manuel, nous constatons qu'il est richement illustré avec des images colorées, la couverture en couleur verte, des graphiques et des schémas dans toutes les séquences et une mise en page soignée et organisée de manière à faciliter la compréhension.

Concernant le contenu, le manuel aborde des thèmes liés à la vie quotidienne, à la culture, à la citoyenneté qui permettent d'installer les compétences requises dans tout enseignement/apprentissage du FLE : Le quartier, les fêtes religieuses et familiales, les animaux de la mer.

<b>Projet 01 : C'est notre quartier !</b>
<b>Produit final : Réalisation de l'imagier du quartier de rêve.</b> <b>Séquence 01 : <i>Tu habites où ?</i></b> <b>Séquence 02 : <i>Je vais chez Madjid.</i></b> <b>Séquence 03 : <i>Au magasin.</i></b>
<b>Projet 02 : C'est la fête !</b>
<b>Produit final : Réalisation d'une affiche pour annoncer l'anniversaire des élèves de la classe.</b> <b>Séquence 01 : <i>Bonne année !</i></b> <b>Séquence 02 : <i>Aujourd'hui c'est l'Aïd !</i></b> <b>Séquence 03 : <i>Joyeux anniversaire !</i></b>
<b>Projet 03 : A la mer !</b>
<b>Produit finale : Réalisation d'un présentoir des dessins des histoires.</b> <b>Séquence 01 : <i>Tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau ?</i></b> <b>Séquence 02 : <i>A la piscine !</i></b> <b>Séquence 03 : <i>Que s'est-il passé ?</i></b>

**Figure 1 : Projets proposés par le manuel de 4eme année primaire**

Le manuel favorise ainsi l'implication active des élèves dans leur apprentissage et le développement de leurs stratégies cognitives et métacognitives. Les activités proposées par le manuel sont variées et adaptées aux objectifs visés. Elles sollicitent les différentes compétences langagières et favorisent l'interaction entre les élèves. Elles sont également conçues pour renforcer l'autonomie des élèves et leur permettre de s'auto-évaluer. Chaque séquence comprenant des textes authentiques et adaptés au niveau des élèves, des exercices de grammaire, de vocabulaire, d'orthographe et de conjugaison, ainsi que des projets interdisciplinaires. Le manuel propose également des évaluations des apprentissages à travers des outils variés et complémentaires. Il s'agit notamment des fiches d'évaluation sommative qui sont proposées à la fin de chaque unité et qui permettent de mesurer le degré d'acquisition des compétences visées. Il s'agit également des fiches d'évaluation formative qui sont intégrées dans les leçons et qui permettent de vérifier la compréhension des élèves et de remédier aux

difficultés rencontrées. Le manuel offre ainsi aux enseignants et aux élèves des moyens efficaces pour suivre et réguler les apprentissages.

### **3.1.2. Usage des référents visuels et des pictogrammes proposés dans le manuel de 4<sup>ème</sup> année primaire :**

Les textes du manuel sont illustrés par une panoplie d'images, de photos. Les pictogrammes aussi omniprésents dans les différentes séquences indiquent le type d'activité à réaliser, le matériel nécessaire, le mode de travail (individuel, en binôme ou en groupe) et le temps estimé. Ces éléments visuels contribuent à rendre le manuel plus attrayant et efficace pour l'apprentissage du lexique. voici les plus fréquemment utilisés :

- Des référents visuels renvoyant à des situations de la vie quotidienne, des scènes scolaires, des lieux, des personnages, des objets, etc. Ces illustrations permettent aux élèves de se familiariser avec les mots et les expressions utilisés dans des contextes spécifiques, facilitant ainsi la mémorisation du lexique.
- Des désignations renvoyant directement à des mots spécifiques. Par exemple, une image d'un métier ou une photo d'un lieu dans le but de faciliter l'association l'image/ mot correspondant.
- Des pictogrammes sous forme de représentations graphiques simplifiées d'objets, employés pour indiquer des consignes, des actions à réaliser ou encore pour représenter des catégories lexicales.
- Des tableaux et des graphiques sont utilisés pour présenter des informations sous forme visuelle. Par exemple, un tableau de vocabulaire peut regrouper des mots en fonction de leur catégorie grammaticale (noms, verbes, adjectifs, etc.) ou de leur thématique (les animaux, les couleurs, les aliments, etc.). Ces représentations visuelles facilitent la compréhension, l'organisation et la mémorisation du lexique.

Il est à noter aussi la fréquence d'exercices d'apprentissage du lexique accompagnés des images et des illustrations considérés comme des aides à la compréhension.

Ces référents visuels et pictogrammes sont conçus pour offrir un support visuel aux élèves, les pictogrammes sont utilisés de manière variée et pertinente. Ils illustrent les différents thèmes abordés dans les séquences, tels que la famille, le quartier, la nature, la

culture, etc. Ils aident les élèves à se repérer dans le manuel grâce aux symboles qui indiquent les rubriques (lecture, expression écrite, vocabulaire, grammaire, orthographe, conjugaison).

Par exemple, dans le projet 01, le manuel a inclus des images détaillées sur la localisation du magasin avec des étiquettes pour chaque endroit. Nous avons trouvé aussi des images qui illustrent le cycle de l'eau. Dans le projet 03, le manuel a inclus des images et des dessins de différents types d'animaux avec leurs noms en français.

En intégrant judicieusement des référents visuels et des pictogrammes dans le manuel de la 4<sup>ème</sup> année primaire, les concepteurs cherchent à favoriser l'engagement des élèves, à renforcer leur compréhension et à rendre l'apprentissage de la langue française plus accessible et attractif. Cependant, il est important que ces éléments visuels soient bien conçus, clairs et pertinents, afin de ne pas induire en confusion ou de distraire les élèves de l'objectif principal de l'apprentissage.

**Conclusion :**

Nous avons défini essentiellement dans le cadre de ce chapitre le lexique, le vocabulaire, la compétence lexicale et les référents visuels. Pour acquérir un lexique, il est important alors de préparer les apprenants à exploiter ces aides ; c'est pourquoi les enseignants accordent un grand d'intérêt à l'usage des référents visuels en classe qui peuvent être extrêmement bénéfique pour les apprenants de langue étrangère.

Nous pouvons dire à la fin de ce chapitre que le manuel scolaire de 4<sup>ème</sup> année primaire propose une panoplie de référents visuels et de pictogrammes qui peuvent aider de manière efficace les élèves à comprendre et à apprendre le lexique du FLE. Ces images sont soigneusement sélectionnées pour correspondre aux leçons et aux objectifs spécifiques du programme de 4<sup>ème</sup> année.

**Chapitre III :**

**Etude de l'usage des  
référents visuels et des  
pictogrammes au service de  
l'apprentissage du lexique.**

## **Introduction**

Créer des associations entre les mots et les images, permet de favoriser la mémorisation et la réactivation du lexique, et notamment de stimuler l'attention des apprenants. L'objectif de ce chapitre est de mettre en évidence l'apport des référents visuels et des pictogrammes dans l'enrichissement du lexique chez les élèves de quatrième année primaire.

Pour ce faire, nous avons mené une expérimentation avec des élèves de 4<sup>ème</sup> année primaire de l'école Boussaada Amar à Ras El Oued, (Bordj Bou Arreridj) pendant le troisième trimestre, (Avril- Mai).L'objectif de cette étude est, nous le rappelons, de déterminer avec précision l'apport des référents visuels et des pictogrammes dans l'apprentissage du lexique et de montrer comment l'exploitation des différents types d'images et de pictogrammes présenté au manuel, peut contribuer à apprendre des mots nouveaux, les prononcer et orthographier correctement, et les réutiliser aussi avec pertinence dans des phrases personnelles.

## **1- Expérimentation**

### **1.1. Présentation de l'établissement et de l'échantillon**

Nous avons choisi d'effectuer notre travail pratique à l'école de Boussaada Amar à Ras El Oued, Wilaya de Bordj Bou Arreridj. Cet établissement où exercent 13 enseignants a été créée en 1994. Deux professeurs de français assurent cette matière pour deux classes 4<sup>ème</sup> année primaire. Chacune comprend 40 élèves. Il s'agit de leur 2<sup>ème</sup> année d'apprentissage du français.

Pour mener ce travail, nous avons opté pour l'utilisation des référents visuels et des pictogrammes dans l'apprentissage du lexique. Ainsi, notre travail sera composé des référents visuels et des pictogrammes spécifiquement adaptés au programmes scolaire de la 4<sup>ème</sup> AP, ces référents visuels traitent le même thème de projet 03 : A LA MER ! (voir annexe n°01).

## **1.2. Méthodes et procédures :**

Il est important de rappeler en premier lieu qu'une centaine d'images et d'éléments visuels accompagnent les textes du manuel scolaire de 4<sup>ème</sup> année. Ils ont pour fonction de faciliter la compréhension ou d'illustrer les activités proposées aux élèves : des photographies, des dessins, des schémas ou des tableaux.

Comme ces illustrations représentent en général des objets, des personnes ou des lieux, nous avons mis l'accent dans notre recherche sur le lexique des objets, des animaux et des lieux.

Après avoir dispensé à une classe de 40 élèves deux leçons de compréhension de l'écrit traitant le thème de « lamer et les saisons », avec des supports intitulés :

- Texte intitulé « L'histoire de la petite goutte d'eau » page 76.
- Poème « Mes poissons » page 102.

Nous avons réparti ensuite, notre échantillon en deux groupes de 20 élèves : un groupe expérimental et un groupe témoin. Puis, nous leur avons assuré successivement une séance de lexique en proposant quatre activités différentes extraites du cahier d'activités des élèves de 4<sup>ème</sup> année. Nous avons proposé au :

- Groupe expérimental : quatre activités de lexique portant sur les saisons, des objets et des animaux. (voir annexe n°02) avec des associations mot/image ou mot pictogramme.
- Groupe témoin : les mêmes activités sans référents visuels ni pictogrammes. (voir annexe n°03)

## **2-Comparaison et interprétation des résultats**

Afin d'étudier l'effet de l'usage des référents visuels et des pictogrammes sur l'apprentissage du lexique du FLE chez les deux groupes d'apprenants de 4<sup>ème</sup> année primaire formant notre échantillon, nous leur avons proposé des activités variées qui articulent le lexique avec l'écriture.

## **Chapitre III : Etude de l'usage des référents visuels et pictogrammes au service de l'apprentissage du lexique**

---

Ces activités comprennent quelques aspects ou critères relatifs à la compétence lexicale des apprenants telles que : L'orthographe correcte des mots, L'emploi du mot dans une phrase, l'antonymie, le champ lexical du mot.

### **2.1. Comparaison des résultats de l'activité de l'antonymie :**

L'activité de l'antonymie consiste à faire correspondre des mots qui ont des sens opposés, c'est-à-dire des antonymes. Les apprenants sont présentés avec une liste de mots et doivent trouver le mot qui est l'antonyme de chaque mot donné.

Cette activité vise à développer la compétence lexicale des apprenants en les familiarisant avec les mots qui ont des significations opposées. Elle les aide à enrichir leur vocabulaire et à comprendre les nuances de sens dans la langue française.

Les résultats présentés dans le tableau n°01 indiquent une différence significative entre le groupe expérimental et le groupe témoin en termes de bonnes réponses dans l'activité 01.

Pour les réponses du groupe expérimental (voir annexe n°04).

Pour les réponses du groupe témoin (voir annexe n°05).

Nous avons observé que dans le groupe expérimental, les 20 apprenants ont répondu correctement, ce qui représente 100% du groupe. En revanche, dans le groupe témoin, 15 apprenants ont répondu correctement, ce qui équivaut à 75% du groupe, tandis que 5 apprenants ont donné des réponses incorrectes, soit 25% du groupe.

Le groupe expérimental a fourni plus de bonnes réponses que le groupe témoin qui n'a eu aucune aide. Cela démontre clairement que l'utilisation de référents visuels a eu un impact positif sur la compréhension.

Ces résultats suggèrent que l'utilisation de référents visuels a aidé de manière significative le groupe expérimental. Les référents visuels ont probablement facilité la compréhension des mots, ce qui a conduit à un taux élevé de réponses correctes.

**Tableau n°01 : Les résultats de deux groupes dans exercice 01**

Groupe	N° des apprenants qui ont répondu correctement	N° des apprenants qui ont répondu incorrectement	Pourcentage % des apprenants qui ont répondu correctement	Pourcentage % des apprenants qui ont répondu incorrectement
Groupe expérimental	20	0	100%	0%
Groupe témoin	15	05	75%	25%



**Figure2 : Les résultats de groupe expérimental dans l'activité 01**

**Figure 3 : Les résultats de groupe témoin**

## **2.2. Comparaison des résultats de l'activité « l'emploi du mot dans une phrase » :**

Dans le groupe expérimental, composé d'apprenants ayant bénéficié de phrases illustrées par des référents visuels, tous les apprenants ont répondu correctement à l'activité. Ils ont obtenu un taux de réussite de 100% et aucun d'entre eux n'a fourni de réponse incorrecte.

### Chapitre III : Etude de l'usage des référents visuels et pictogrammes au service de l'apprentissage du lexique

En revanche, dans le groupe témoin, où les apprenants n'ont pas eu accès aux référents visuels, seuls 06 apprenants ont répondu correctement, représentant un taux de réussite de 30%. Par ailleurs, 14 apprenants ont fourni des réponses incorrectes, ce qui correspond à un taux d'erreur de 70%.

Cela suggère qu'en absence d'aide visuelle les apprenants n'ont pas réussi à compléter les phrases par les mots appropriés.

**Tableau n° 02 : Les résultats de deux groupes dans l'activité 02**

Groupe	N° des apprenants qui ont répondu correctement	N° des apprenants qui ont répondu incorrectement	Pourcentage % des apprenants qui ont répondu correctement	Pourcentage % des apprenants qui ont répondu incorrectement
Groupe expérimental	20	0	100%	0%
Groupe témoin	06	14	30%	70%



**Figure 4 : Les résultats de groupe expérimental dans l'activité 02**



**Figure 5 : Les résultats de groupe témoin dans l'activité 02**

### **2.3. Comparaison des résultats de l'activité « champ lexical des animaux marins » :**

Dans l'activité « je barre l'intrus » les élèves ont été appelés à dégager le champ lexical des animaux marins. Les résultats présentés dans le tableau n°03 révèlent une différence significative entre le groupe expérimental et le groupe témoin en termes de d'identification des animaux marins.

Le groupe expérimental, auquel nous avons présenté les images des animaux illustrés avec leurs images, tous les apprenants ont répondu correctement à l'activité. Ils ont obtenu un taux de réussite de 100% et aucun d'entre eux n'a fourni de réponse incorrecte. L'utilisation d'images comme support visuel a clairement facilité l'identification de l'intrus et a aidé les élèves à sélectionner les bonnes réponses.

En revanche, le groupe témoin, qui avait uniquement les noms des animaux, 15 apprenants ont répondu correctement, représentant un taux de réussite de 75%, ce qui indique une certaine difficulté pour les apprenants à identifier correctement l'intrus.

**Tableau n°03 : résultats des deux groupes dans l'activité 03**

Groupe	N° des apprenants qui ont répondu correctement	N° des apprenants qui ont répondu incorrectement	Pourcentage % des apprenants qui ont répondu correctement	Pourcentage % des apprenants qui ont répondu incorrectement
Groupe expérimental	20	0	100%	0%
Groupe témoin	15	05	75%	25%



**Figure 6 : Les résultats de groupe expérimental dans l'activité 03**



**Figure 7 : Les résultats de groupe témoin dans l'activité 03**

## **2.4 Comparaison des résultats de l'activité « Orthographe » :**

Afin de vérifier si les apprenants ont bien mémorisé la graphie des mots proposés dans la séquence, nous leur avons soumis une activité d'orthographe des saisons de l'année. Il s'agit d'écrire la saison qui correspond à chaque image pour le groupe expérimental, et de réécrire et mettre en ordre les saisons pour le groupe témoin.

A partir de la comparaison de réponses obtenues par les apprenants, nous avons constaté que les résultats présentés dans le tableau révèlent une différence significative entre le groupe expérimental et le groupe témoin en termes de performances dans l'exercice des quatre saisons.

Le groupe expérimental, qui avait les images représentant les saisons et devait écrire le nom de la saison correspondante, 17 apprenants ont donné les bonnes réponses, représentant un taux de réussite de 85%. Malgré quelques erreurs (3 apprenants ont fourni des réponses incorrectes), la majorité des apprenants ont réussi à identifier correctement les saisons en se basant sur les images fournies.

### **Chapitre III : Etude de l'usage des référents visuels et pictogrammes au service de l'apprentissage du lexique**

---

Le groupe témoin, qui devait écrire les saisons par ordre sans l'aide des images, seulement 02 apprenants ont répondu correctement, ce qui représente un faible taux de réussite de 10%. En revanche 18 apprenants ont fourni des réponses incorrectes, correspond à un taux d'erreur élevé de 90% indique une difficulté pour les apprenants à organiser les saisons de manière précise sans support visuel.

Ces résultats soulignent l'importance des supports visuels dans l'apprentissage des saisons. Les images fournissent des repères visuels clairs qui aident les apprenants à associer les saisons aux caractéristiques spécifiques de chaque image.

La performance du groupe expérimental par rapport au groupe témoin a été observée grâce à l'utilisation d'images. Ces résultats soulignent l'importance des supports visuels pour faciliter la compréhension et l'aptitude des apprenants à reconnaître les saisons de manière adéquate.

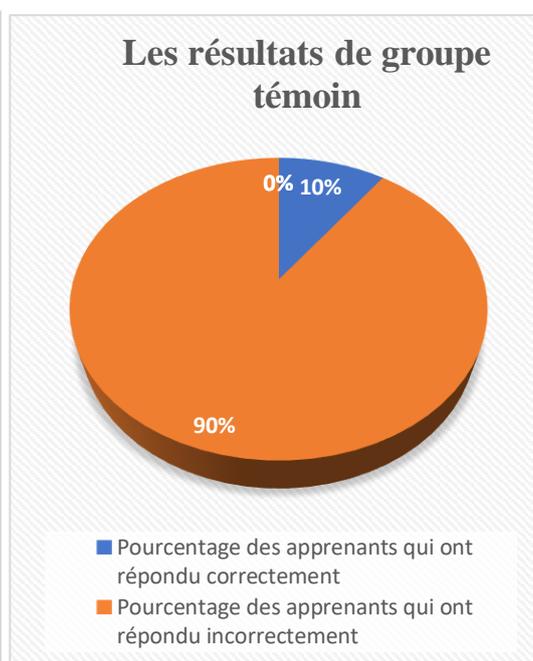
(voir tableau4 et figures 8 et 9)

**Tableau n°04 : Les résultats de deux groupes dans l'activité 04**

Groupe	N° des apprenants qui ont répondu correctement	N° des apprenants qui ont répondu incorrectement	Pourcentage % des apprenants qui ont répondu correctement	Pourcentage % des apprenants qui ont répondu incorrectement
Groupe expérimental	17	03	85%	15%
Groupe témoin	02	18	10%	90%



**Figure 8 : Les résultats de groupe expérimental dans l'activité 04**



**Figure 9 : Les résultats de groupe témoin dans l'activité 04**

### 3 Synthèse des résultats :

L'activité de l'antonymie a montré une différence significative entre le groupe expérimental et le groupe témoin. Dans le groupe expérimental, qui bénéficiait de référents visuels, les 20 apprenants ont répondu correctement, soit un taux de réussite de 100%. En revanche, dans le groupe témoin, seuls 15 apprenants ont répondu correctement, représentant un taux de réussite de 75%, avec 5 apprenants donnant des réponses incorrectes (taux d'erreur de 25%). L'utilisation de référents visuels a clairement favorisé la compréhension et conduit à de meilleurs résultats.

Pour l'activité de dégagement du champ lexical des animaux marins, dans l'activité "je barre l'intrus", le groupe expérimental, qui avait des images des animaux, a obtenu un taux de réussite

### **Chapitre III : Etude de l'usage des référents visuels et pictogrammes au service de l'apprentissage du lexique**

---

de 100% avec aucune réponse incorrecte, tandis que le groupe témoin, avec uniquement les noms des animaux, a atteint un taux de réussite de 75%, avec 15 réponses correctes, mais 5 réponses incorrectes.

En ce qui concerne l'activité d'orthographe des saisons de l'année, le groupe expérimental, qui avait des images des saisons à associer, a obtenu un taux de réussite de 85% avec 17 réponses correctes et 3 réponses incorrectes. En revanche, le groupe témoin, qui devait réécrire et mettre en ordre les saisons sans support visuel, a obtenu un faible taux de réussite de 10%, avec seulement 2 réponses correctes et 18 réponses incorrectes.

Ces résultats démontrent l'importance des supports visuels dans l'apprentissage du lexique et de la compétence lexicale. Les référents visuels facilitent la compréhension, améliorent la performance des apprenants et favorisent l'association correcte des mots et des concepts. Ce qui confirme notre première hypothèse.

L'utilisation d'images permet aux apprenants de mieux mémoriser les mots, de comprendre les nuances de sens et d'organiser l'information de manière plus efficace. Ce qui rejoint en grande partie notre deuxième hypothèse.

Il est donc fortement recommandé d'intégrer des supports visuels dans les activités d'apprentissage pour optimiser les résultats et faire acquérir progressivement une compétence lexicale aux jeunes apprenants de FLE.

Nos résultats sont en accord total avec ceux obtenus par d'autres chercheurs qui ont travaillé sur la même problématique, tels que Yaiche.A (2020), qui a travaillé sur L'impact du poster didactique sur l'enseignement/apprentissage du vocabulaire en classe de FLE (cas de la 4ème année primaire), montre que le vocabulaire est essentiel dans l'apprentissage d'une langue étrangère, et que les supports visuels tels que le poster facilitent la compréhension des élèves, tout en simplifiant la tâche de l'enseignant. Ainsi, son étude confirme que le poster est un facteur facilitateur, médiateur et motivant dans l'enseignement et l'apprentissage du vocabulaire.

**Conclusion :**

Pour conclure, il est important de souligner que toutes les activités de lexique proposées ont été adaptées en fonction du manuel scolaire, en veillant à ce que chaque activité poursuive un objectif spécifique. Cette approche nous a permis de respecter le programme tout en évaluant l'efficacité de ces activités.

Notre objectif à travers ce travail d'investigation a été de répondre à la problématique suivante : « Quel est l'impact des référents visuels et des pictogrammes sur l'apprentissage du lexique de FLE chez les apprenants de 4<sup>ème</sup> AP ? ». Les résultats que nous avons obtenus démontrent de manière explicite l'effet positif des référents visuels et des pictogrammes sur le rendement et les performances des apprenants et leur progression en matière de lexique en FLE. Il est important de souligner que notre recherche ne représente qu'un axe parmi d'autres dans un vaste domaine d'étude sur le rôle des référents visuels et des pictogrammes dans les apprentissages.

# **Conclusion**

## **générale**

## Conclusion générale

---

Dans le cadre de notre mémoire de Master en didactique du FLE, nous avons étudié l'apport des référents visuels et des pictogrammes sur l'apprentissage du lexique de FLE chez les élèves de 4<sup>ème</sup> année primaire.

L'objectif principal de cette étude a été d'examiner l'apprentissage du lexique en FLE en utilisant les référents visuels et les pictogrammes comme des outils visuels efficaces pour améliorer les compétences lexicales des apprenants.

Nous avons essayé tout au long de cette recherche de répondre à la question suivante : Quel est l'apport des référents visuels et des pictogrammes dans l'apprentissage du lexique ?

De ce fait, nos hypothèses postulent que les référents visuels et les pictogrammes pourraient faciliter l'apprentissage du lexique chez des apprenants novices.

Pour cela, nous avons mené une expérimentation auprès de deux groupes d'apprenants, l'un bénéficiant d'un test du lexique avec des référents visuels et des pictogrammes, et l'autre sans aucune aide visuelle, ni illustration.

L'expérimentation réalisée a révélé des différences significatives entre le groupe expérimental bénéficiant des référents visuels et des pictogrammes, et le groupe témoin ne disposant pas de ces supports. Les apprenants ayant accès aux référents visuels ont obtenu des taux plus élevés, démontrant ainsi une meilleure compréhension et une utilisation plus précise du lexique, ce qui confirme notre hypothèse de départ selon laquelle les référents visuels et les pictogrammes facilitent l'apprentissage du lexique en FLE. Nous avons également observé que les élèves du groupe expérimental ont manifesté plus de motivation et d'intérêt pour les activités lexicales proposées.

L'utilisation des référents visuels et des pictogrammes s'est révélée particulièrement bénéfique dans divers aspects de l'apprentissage du lexique. Ils facilitent l'acquisition et la mémorisation du vocabulaire, aident à la compréhension des phrases et des consignes, ainsi que l'identification des mots et des concepts liés à des thématiques spécifiques. De plus, ces supports visuels permettent aux apprenants de développer leur capacité à associer des images aux mots et aux expressions, améliorant ainsi leur compétence lexicale et leur capacité à s'exprimer de manière fluide et cohérente.

## **Conclusion générale**

---

Nous avons donc conclu que l'utilisation des référents visuels et des pictogrammes dans l'enseignement du lexique en FLE est une stratégie didactique efficace et pertinente pour favoriser l'acquisition lexicale chez les apprenants de 4ème année primaire.

Après avoir terminé notre travail, nous sommes convaincus d'avoir produit un travail qui est loin d'être exhaustif mais une contribution utile pour nos futures recherches, et nous espérons qu'il servira de base pour nos collègues dans le domaine de la didactique du FLE.

# **Références bibliographiques**

1. Boiron, M. (2016). *Didactique du FLE et de la francophonie*. Hachette FLE. Paris.
2. Boulanger, J.-C. (2014). *L'image en classe de langue : théorie et pratique*. Hachette. Paris.
3. Cahier d'activités de 4<sup>ème</sup> année primaire.
4. Cuq, J.-P. Gruca, I. (2015). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Clé International. Paris
5. Cuq, J.-P. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Clé International.
6. Définitions : lexique - *Dictionnaire de français Larousse*. (s. d.). Larousse.fr : encyclopédie et dictionnaires gratuits en ligne. Consulté le 16/01/2023, sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexique/46921>.
7. Définitions : lexique - *Dictionnaire de français Larousse*. (s. d.). Larousse.fr : encyclopédie et dictionnaires gratuits en ligne. Consulté le 16/01/2023, sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lexique/46921>. Ibid.
8. Définitions : pictogramme - *Dictionnaire de français Larousse*. (s. d.). Larousse.fr : encyclopédie et dictionnaires gratuits en ligne. Consulté le 18/05/2023, sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/pictogramme>
9. Gilquin, G. (2019). Le vocabulaire en langue étrangère : un domaine complexe à appréhender et à enseigner ». *Revue Française de Linguistique Appliquée* 24(1), 9-24. p 9. Consulté le 21/05/2023, sur <https://www.cairn.info/revue-francaise-de-linguistique>.
10. Grossmann, F. (2011). « Didactique du lexique : état des lieux et nouvelles orientations. Pratiques ». p (149-150), 163–183. Consulté le 16/04/2023, sur <https://doi.org/10.4000/pratiques.1732>
11. Guide de manuel de 4<sup>ème</sup> année primaire.
12. Leroy, O. (2016). « Les référents visuels dans l'enseignement / apprentissage du lexique en FLE : état des lieux et perspectives ». la revue *Recherches et Applications*. numéro 60. Clé International. p 107.
13. Manuel de Français 4<sup>ème</sup> année primaire.
14. Vasseur, E. (2017). *L'enseignement du français langue étrangère par les images : une approche interculturelle*. L'Harmattan. Paris.

15. Verlan-Bourgade, M. (2007). *Le lexique en classe de langue*. Hachette. Paris.
16. "Vocabulaire actif" et "Vocabulaire passif". *J'aime les mots*. (s. d.-a). Consulté le 13/03/2023, sur <https://jaimelesmots.com/vocabulaire-actif-et-vocabulaire-passif/>
17. Yaiche, A. (2020). *L'impact du poster didactique sur l'enseignement/apprentissage du vocabulaire en classe de FLE (cas de la 4ème année primaire)*. Mémoire de Master. Université Mohamed Khider de Biskra.

**Annexe :**

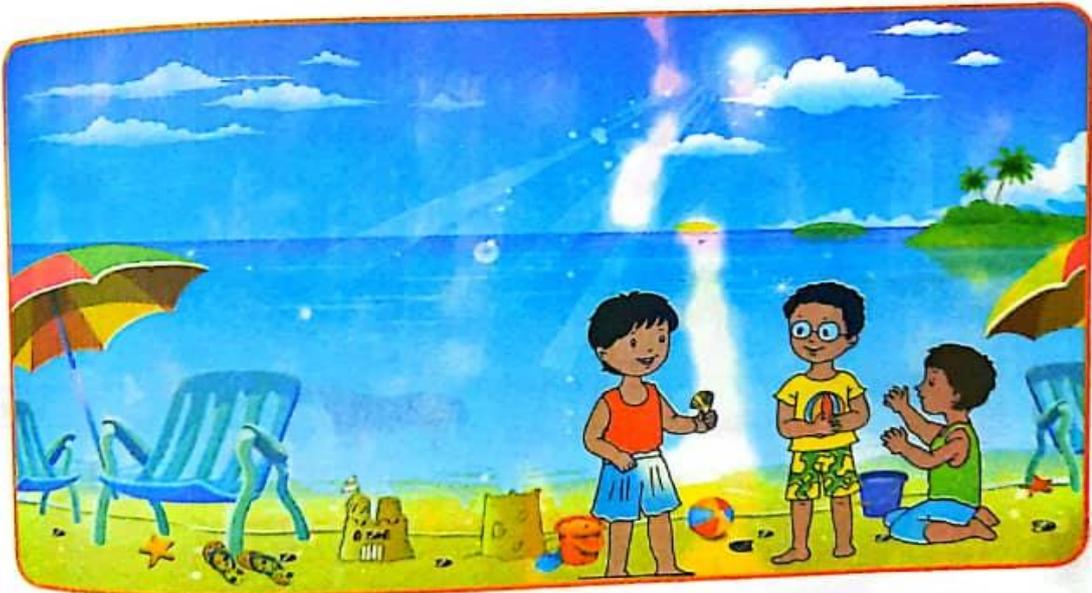
# Projet 3

## A la mer !

Séquence 1 : Tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau ?

Séquence 2 : A la piscine.

Séquence 3 : Que s'est-il passé ?



A la fin du projet 3,  
nous allons réaliser un présentoir des dessins  
de nos histoires.

Annexe n° 02 : Les activités proposés au groupe expérimental.

Niveau : 4<sup>ème</sup> AP

Activités de lexique :

**Exercice 01 :** Je relie les mots par leurs antonymes.



Le jour .



Détester .



Triste .



Chaud .

. Heureux

. Froid

. La nuit

. Aimer

**Exercice 02 :** Je regarde l'image puis j'écris les mots.

une glace

la porte

un pull orange

des lunettes

-Khadidja ferme .....



-Madjid mange .....



-Sabrina porte .....



-Amina met .....



**Exercice 03 :** Je barre l'intrus.



L'ours blanc

Le dromadaire

Le phoque

Les poissons

La baleine

**Exercice 04 :** Je regarde le dessin puis j'écris le nom correspondant à l'image de chaque saison.

– L'automne — L'hiver - L'été - Le printemps



.....

.....



**Annex n°03 : Les activités proposés au groupe témoin.**

Niveau : 4ème AP

**Evaluation :**

**Exercice 01 :** Je relie les mots par leurs antonymes.

Le jour	.	.	Heureux
Détester	.	.	Froid
Triste	.	.	La nuit
Chaud	.	.	Aimer

**Exercice 02 :** Je complète les phrases avec les mots suivants.



-Khadidja ferme .....

-Madjid mange .....

-Sabrina porte .....

-Amina met .....

**Exercice 03 :** Je barre l'intrus.

-L'ours blanc - Le dromadaire - Le phoque - Les poissons - La baleine.

**Exercice 04 :** Je mis en ordre les saisons.

- L'automne - L'hiver - L'été - Le printemps

-.....

-.....

-.....

-.....

Annexe n°04 : Les réponses des élèves de groupe expérimental.

*A l'école maumne*

Niveau : 4<sup>ème</sup> AP

**Evaluation :**

**Exercice 01 :** Je relie les mots par leurs antonymes.

 Le jour	→	Heureux 
 Détester	→	Froid 
 Triste	→	La nuit 
 Chaud	→	Aimer 

**Exercice 02 :** Je regarde l'image puis j'écris les mots.

une glace      la porte      un pull orange      des lunettes

-Khadija ferme la porte 

-Madjid mange une glace 

-Sabrina porte des lunettes 

-Amina met un pull orange 

**Exercice 03 :** Je barre l'intrus.

				
L'ours blanc	Le dromadaire ✓	Le phoque	Les poissons	La baleine

Scanné avec CamScanner

**Exercice 04 :** Je regarde le dessin puis j'écris le nom correspondant à l'image de chaque saison.

- L'automne    - L'hiver    - L'été    - Le printemps

	
<u>L'automne</u> ✗	<u>L'été</u> ✓
	
<u>L'automne</u> ✓	<u>Le printemps</u> ✗

Scanné avec CamScanner

ندى بلعلی

Niveau : 4<sup>ème</sup> AP

**Evaluation :**

**Exercice 01 :** Je relie les mots par leurs antonymes.

 Le jour	-----	Heureux 
 Détester	-----	Froid 
 Triste	-----	La nuit 
 Chaud	-----	Aimer 

**Exercice 02 :** Je regarde l'image puis j'écris les mots.

une glace      la porte      un pull orange      des lunettes

-Khadija ferme ..... *la porte* ✓ 

-Madjid mange ..... *une glace* ✓ 

-Sabrina porte ..... *des lunettes* ✓ 

-Amina met ..... *un pull orange* ✓ 

**Exercice 03 :** Je barre l'intrus.



L'ours blanc      Le dromadaire      Le phoque      Les poissons      La baleine

✓

**Exercice 04 :** Je regarde le dessin puis j'écris le nom correspondant à l'image de chaque saison.

- L'automne      - L'hiver      - L'été      - Le printemps



..... *l'été* x



..... *l'été* ✓



..... *l'automne* ✓



..... *le printemps* x

Niveau : 4<sup>ème</sup> AP *M. A. A. A.*

**Evaluation :**

**Exercice 01 :** Je relie les mots par leurs antonymes.

 Le jour	 Heureux
 Détester	 Froid
 Triste	 La nuit
 Chaud	 Aimer

**Exercice 02 :** Je regarde l'image puis j'écris les mots.

une glace      la porte      un pull orange      des lunettes

-Khadija ferme la porte 

-Madjid mange une glace 

-Sabrina porte des lunettes 

-Amina met un pull orange 

**Exercice 03 :** Je barre l'intrus.

				
L'ours blanc	Le dromadaire	Le phoque	Les poissons	La baleine

**Exercice 04 :** Je regarde le dessin puis j'écris le nom correspondant à l'image de chaque saison.

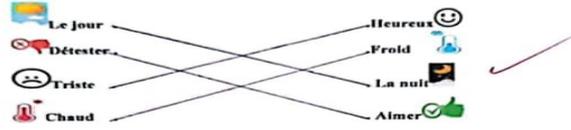
- L'automne    - L'hiver    - L'été    - Le printemps

	
<u>le printemps</u>	<u>l'été</u>
	
<u>le printemps / l'automne</u>	<u>l'hiver</u>

Niveau : 4<sup>ème</sup> AP

**Evaluation :**

**Exercice 01 :** Je relie les mots par leurs antonymes.



**Exercice 02 :** Je regarde l'image puis j'écris les mots.

une glace      la porte      un pull orange      des lunettes

-Khadidja ferme la porte 

-Madjid mange une glace 

-Sabrina porte des lunettes 

-Amina met un pull orange 

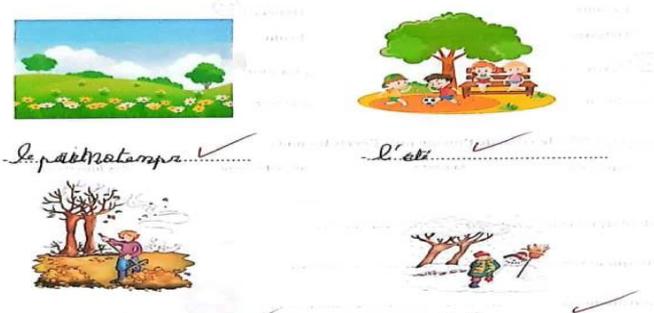
**Exercice 03 :** Je barre l'intrus.



L'ours blanc      Le dromadaire      Le phoque      Les poissons      La baleine

**Exercice 04 :** Je regarde le dessin puis j'écris le nom correspondant à l'image de chaque saison.

- L'automne      - L'hiver      - L'été      - Le printemps



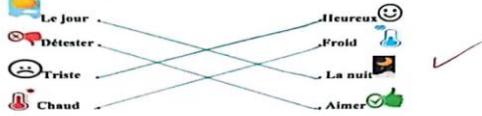
Le printemps      l'été

L'automne      l'hiver

Niveau : 4<sup>ème</sup> AP *Maya Alia*

**Evaluation :**

**Exercice 01 :** Je relie les mots par leurs antonymes.



**Exercice 02 :** Je regarde l'image puis j'écris les mots.

une glace      la porte      un pull orange      des lunettes

-Khadija ferme la porte ✓

-Madjid mange une glace ✓

-Sabrina porte des lunettes orange ✓

-Amina met un pull orange ✓

**Exercice 03 :** Je barre l'intrus.

~~L'ours blanc~~    Le dromadaire    Le phoque    Les poissons    La baleine

**Exercice 04 :** Je regarde le dessin puis j'écris le nom correspondant à l'image de chaque saison.

- L'automne    - L'hiver    - l'été    - Le printemps

Le printemps ✓      l'été ✓

L'automne ✓      Le printemps ✓

# Devoir 4<sup>ème</sup> lexic

Niveau : 4<sup>ème</sup> AP

## Evaluation :

**Exercice 01 :** Je relie les mots par leurs antonymes.

 Le jour	 Heures
 Détester	 Froid
 Triste	 La nuit
 Chaud	 Aimer

**Exercice 02 :** Je regarde l'image puis j'écris les mots.

une glace      la porte      un pull orange      des lunettes

-Khadidja ferme la porte ✓ 

-Madjid mange une glace ✓ 

-Sabrina porte des lunettes ✓ 

-Amina met un pull orange ✓ 

**Exercice 03 :** Je barre l'intrus.

				
L'ours blanc	<del>Le dromadaire</del>	Le phoque	Les poissons	La baleine

CS Scanné avec CamScanner

**Exercice 04 :** Je regarde le dessin puis j'écris le nom correspondant à l'image de chaque saison.

- L'automne    - L'hiver    - L'été    - Le printemps



Le printemps ✓



L'été ✓



L'automne ✓



L'hiver ✓

CS Scanné avec CamScanner

Niveau : 4<sup>ème</sup> AP

**Evaluation :**

**Exercice 01 :** Je relie les mots par leurs antonymes.

Le jour  — Heures   
Détester  — Froid   
Triste  — La nuit   
Chaud  — Aimer 

**Exercice 02 :** Je regarde l'image puis j'écris les mots.

une glace      la porte      un pull orange      des lunettes

-Khadidja ferme la porte   
-Madjid mange une glace   
-Sabrina porte des lunettes   
-Amina met un pull orange 

**Exercice 03 :** Je barre l'intrus.

                  
L'ours blanc    Le dromadaire    Le phoque    Les poissons    La baleine

**Exercice 04 :** Je regarde le dessin puis j'écris le nom correspondant à l'image de chaque saison.

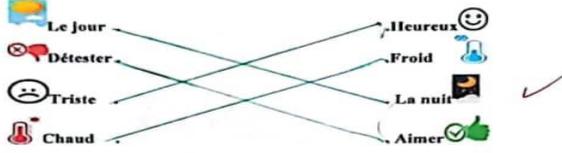
- L'automne    - L'hiver    - L'été    - Le printemps

        
Le printemps      L'été  
        
L'automne      L'hiver

Niveau : 4<sup>me</sup> AP

**Evaluation :**

**Exercice 01 :** Je relie les mots par leurs antonymes.



**Exercice 02 :** Je regarde l'image puis j'écris les mots.

une glace      la porte      un pull orange      des lunettes

- Khadidja ferme... *la porte* ✓
- Madjid mange... *une glace* ✓
- Sabrina porte... *des lunettes* ✓
- Amina met... *un pull orange* ✓

**Exercice 03 :** Je barre l'intrus.



**Exercice 04 :** Je regarde le dessin puis j'écris le nom correspondant à l'image de chaque saison.

- L'automne    - L'hiver    - L'été    - Le printemps



... *Le printemps* ✓



... *L'été* ✓



... *L'automne* ✓



... *L'hiver* ✓

Niveau : 4<sup>ème</sup> AP

**Evaluation :**

**Exercice 01 :** Je relie les mots par leurs antonymes.

 Le jour  
 Détester  
 Triste  
 Chaud

 Heureux  
 Froid  
 La nuit  
 Aimer

Handwritten connections: Le jour to La nuit, Détester to Aimer, Triste to Heureux, Chaud to Froid.

**Exercice 02 :** Je regarde l'image puis j'écris les mots.

une glace      la porte      un pull orange      des lunettes

-Khadidja ferme la porte ✓   
 -Madjid mange une glace ✓   
 -Sabrina porte des lunettes ✓   
 -Amina met un pull orange ✓ 

**Exercice 03 :** Je barre l'intrus.

 ~~Le ours blanc~~   
  Le dromadaire   
  Le phoque   
  Les poissons   
  La baleine

A checkmark is placed under 'Le dromadaire'.

**Exercice 04 :** Je regarde le dessin puis j'écris le nom correspondant à l'image de chaque saison.

- L'automne - L'hiver - L'été - Le printemps

 Le printemps ✓     
  L'été ✓

 L'automne ✓     
  L'hiver ✓

Annexe n°05 : Les réponses de élèves de groupe témoin.

Soumdous Benfaddy

Niveau : 4ème AP

Evaluation :

Exercice 01 : Je relie les mots par leurs antonymes.

Le jour	↔	Heureux
Détester	↔	Froid
Triste	↔	La nuit
Chaud	↔	Aimer

✓

Exercice 02 : Je complète les phrases avec les mots suivants.

une glace    la porte    un pull orange    des lunettes

-Khadidja ferme la porte.....✓  
-Madjid mange un pull orange.....X  
-Sabrina porte des lunettes.....✓  
-Amina met une glace.....X

Exercice 03 : Je barre l'intrus.

-L'ours blanc - ~~Ledromadaire~~ - Le phoque - Lespoissons - La baleine.

Exercice 04 : Je mis en ordre les saisons.

- L'automne - L'hiver - L'été - Le printemps

L'automne.....X

Le printemps.....X

L'été.....X

L'hiver.....✓

Raid  
Zaila

Niveau : 4ème AP

Evaluation :

Exercice 01 : Je relie les mots par leurs antonymes.

Le jour	←	Heureux
Détester	←	Froid
Triste	←	La nuit
Chaud	←	Aimer

✓

Exercice 02 : Je complète les phrases avec les mots suivants.

une glace      la porte      un pull orange      des lunettes

-Khadidja ferme la porte ✓  
-Madjid mange une glace ✓  
-Sabrina porte un pull orange ✗  
-Amina met des lunettes ✗

Exercice 03 : Je barre l'intrus.

-L'ours blanc - ~~Ledromadaire~~ ✗ - Le phoque - Lespoissons - La baleine. ✓

Exercice 04 : Je mis en ordre les saisons.

- L'automne - L'hiver - L'été - Le printemps

le printemps ✓

l'été ✓

l'automne ✓

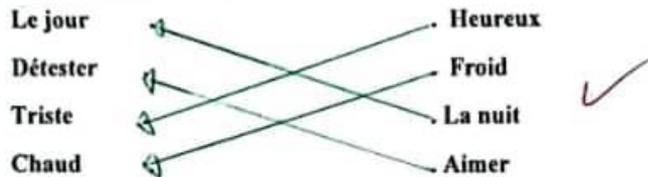
l'hiver ✓

Niveau : 4ème AP



Evaluation :

Exercice 01 : Je relie les mots par leurs antonymes.



Exercice 02 : Je complète les phrases avec les mots suivants.



- Khadidja ferme un pull orange ✓
- Madjid mange un pull orange ✓
- Sabrina porte la porte ✓
- Amina met des lunettes ✓

Exercice 03 : Je barre l'intrus.

- L'ours blanc - ~~Ledromadaire~~ ✓ - Le phoque - Les poissons - La baleine.

Exercice 04 : Je mis en ordre les saisons.

- L'automne - L'hiver - L'été - Le printemps

- Le printemps ✓
- L'été ✓
- L'automne ✓
- L'hiver ✓

# Diaga

Niveau : 4ème AP

## Evaluation :

Exercice 01 : Je relie les mots par leurs antonymes.

Le jour	→	Heureux
Détester	→	Froid
Triste	→	La nuit
Chaud	→	Aimer

✓

Exercice 02 : Je complète les phrases avec les mots suivants.

une glace      la porte      un pull orange      des lunettes

-Khadidja ferme la porte..... ✓  
-Madjid mange une glace..... ✓  
-Sabrina porte un pull orange..... X  
-Amina met des lunettes..... X

Exercice 03 : Je barre l'intrus.

-L'ours blanc - ~~Le madaira~~ - Le phoque - Les poissons - La baleine.

Exercice 04 : Je mis en ordre les saisons.

- L'automne - L'hiver - L'été - Le printemps

L'automne..... X.....

L'hiver..... X.....

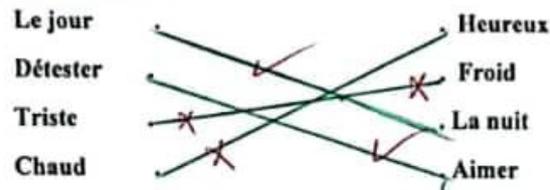
Le printemps..... X.....

L'été..... X.....

Niveau : 4ème AP

Evaluation :

Exercice 01 : Je relie les mots par leurs antonymes.



Exercice 02 : Je complète les phrases avec les mots suivants.



- Khadidja ferme ~~des lunettes~~ X
- Madjid mange ~~un pull orange~~ X
- Sabrina porte ~~une glace~~ X
- Amina met ~~la porte~~ X

Exercice 03 : Je barre l'intrus.

- L'ours blanc - ~~Ledromadaire~~ - Le phoque - Les poissons - La baleine.

Exercice 04 : Je mis en ordre les saisons.

- L'automne - L'hiver - L'été - Le printemps

- ~~L'été~~ X
- ~~Le printemps~~ X
- ~~L'hiver~~ X
- ~~L'automne~~ X

Niveau : 4ème AP

Evaluation :

Exercice 01 : Je relie les mots par leurs antonymes.



Exercice 02 : Je complète les phrases avec les mots suivants.

- une glace
- la porte
- un pull orange
- des lunettes

- Khadidja ferme *un pull orange* x
- Madjid mange *des lunettes*.....x
- Sabrina porte *la porte*.....x
- Amina met ...*une glace*.....x

Exercice 03 : Je barre l'intrus.

- L'ours blanc - ~~Ledromadaire~~ - Le phoque - Lespoissons - La baleine.

Exercice 04 : Je mis en ordre les saisons.

- L'automne - L'hiver - L'été - Le printemps

- L'automne*.....x
- L'hiver*.....x
- Le printemps*.....x
- L'été*.....x

Niveau : 4ème AP TAKI Bawsscat ;

Evaluation :

Exercice 01 : Je relie les mots par leurs antonymes.

Le jour	↔	Heureux
Détester	↔	Froid
Triste	↔	La nuit
Chaud	↔	Aimer

✓

Exercice 02 : Je complète les phrases avec les mots suivants.

une glace      la porte      un pull orange      des lunettes

-Khadidja ferme ..... ~~des lunettes~~ ..... x  
-Madjid mange ..... ~~la porte~~ ..... x  
-Sabrina porte ..... ~~un pull orange~~ ..... x  
-Amina met ..... ~~un pull orange~~ ..... x

Exercice 03 : Je barre l'intrus.

-L'ours blanc - Ledromadaire - Le phoque - Lespoissons - La baleine.  
X ✓

Exercice 04 : Je mis en ordre les saisons.

- L'automne - L'hiver - L'été - Le printemps

..... ~~L'automne~~ ..... x  
..... ~~L'été~~ ..... x  
..... ~~L'hiver~~ ..... x  
..... ~~Le printemps~~ ..... x

Niveau : 4ème AP

Evaluation :

Exercice 01 : Je relie les mots par leurs antonymes.

Le jour	<del>Heureux</del>
Détester	<del>Froid</del>
Triste	<del>La nuit</del>
Chaud	<del>Aimer</del>

X

Exercice 02 : Je complète les phrases avec les mots suivants.

une glace      la porte      un pull orange      des lunettes

-Khadidja ferme les gâteaux orange.....X  
-Madjid mange une glace orange.....X  
-Sabrina porte des lunettes.....✓  
-Amina met un pull orange.....✓

Exercice 03 : Je barre l'intrus.

-L'ours blanc - Ledromadaire - ~~Le phoque~~ - Lespoissons - La baleine.

Exercice 04 : Je mis en ordre les saisons.

- L'automne - L'hiver - L'été - Le printemps

- l'hiver.....✓.....

- le printemps.....✓.....

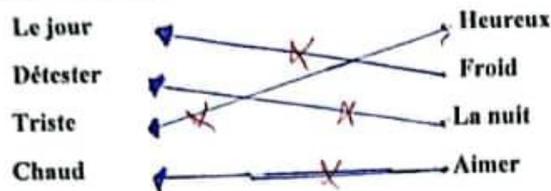
- l'automne.....✓.....

- l'été.....X.....

Niveau : 4ème AP

Evaluation :

Exercice 01 : Je relie les mots par leurs antonymes.



Exercice 02 : Je complète les phrases avec les mots suivants.



- Khadidja ferme une glace.....X.....
- Madjid mange la porte.....X.....
- Sabrina porte un pull orange.....X.....
- Amina met des lunettes.....X.....

Exercice 03 : Je barre l'intrus.

- L'ours ~~blanc~~ - Ledromadaire - Le phoque - Les poissons - La baleine.

Exercice 04 : Je mis en ordre les saisons.

- L'automne - L'hiver - L'été - Le printemps

..L'automne.....X.....

..le printemps.....X.....

..L'hiver.....X.....

..L'été.....X.....

# Résumé

## **Résumé :**

Ce mémoire étudie l'apport des référents visuels et des pictogrammes dans l'apprentissage du lexique de français langue étrangère (FLE) chez les élèves de 4ème année primaire. Il s'agit de savoir comment ces outils pédagogiques peuvent faciliter la mémorisation et la compréhension des mots français par des novices apprenants. Pour vérifier nos hypothèses, nous avons conçu une méthode qui compare les résultats d'un test de lexique avant et après une séquence d'enseignement du lexique de FLE basée sur l'utilisation ou non des référents visuels et des pictogrammes. Les résultats montrent que les élèves qui ont bénéficié de ces supports visuels ont obtenu des taux significativement plus élevés que ceux qui n'en ont pas profité. Nous en concluons que les référents visuels et les pictogrammes sont des moyens efficaces pour améliorer l'apprentissage du lexique de FLE chez les élèves de 4ème année primaire.